

西方报刊经贸文章选读 自学手册

主编 史天陆
编著 邹丽 马振峰
杨伶俐 李彦军

摇摇

对外经济贸易大学出版社

前摇摇言

《西方报刊经贸文章选读》一书是各高等院校普遍选用的商业英语教材,也是外贸英语专业自学高考学生所使用的教材。本书是该教材的自学手册,由对外经济贸易大学多年从事该门课教学工作的老师编写。我们在多年的教学过程中认识到,教师在有限的课堂时间内只能照顾中等水平的学生,而有些水平较低的学生想做到完全消化课上的内容感觉吃力。因课文中的生词量较大,加之文章中有一些语法难点,使他们课后自学难度也较大。此外,一些校外来听课的学员也普遍反映,虽然他们认为这门课很重要、很有用,但按老师课上的讲解方法和授课进度,他们理解起来有困难,需要课外辅导,然而课外辅导几乎是不可能的,这就使他们的学习此门课的效果受到影响。对于该教材的自学者而言,学习难度则更大。有鉴于此,我们编写了这本自学手册,希望能对这些学生有所帮助。

本书的每一课均配有两部分内容:

(员)加注音标的词汇表(包括原书中已有的词汇和针对上述读者对象新增的词汇);

(圆)难句分析,包括语法结构分析、修辞分析(如比喻手法)和经贸知识介绍。为帮助读者切实理解这些难句的意思,我们给出了参考译文。

本书的读者对象为本科生中水平偏低的学生,外来听课的学生,外贸英语专业自学高考学生及外贸英语自学者。

邹丽

圆园园园年于北京

目摇摇录

蕴霖录土员摇悦署葬蚤嗽霖耘葬霖城存署霖	(员)
单词和短语	(员)
句子解析与翻译	(远)

蕴霖录土圆摇栽霖兑则霖士即霖结责	(员袁)
单词和短语	(员袁)
句子解析与翻译	(员包)

蕴霖录土猿摇月霖蚤早砸霖蚤早	(圆袁)
单词和短语	(圆袁)
句子解析与翻译	(圆缘)

粤责霖世雷燥蕴霖录土员原猿摇阅霖早悦霖怪霖	
奈责霖蚤早怎责蚤砸霖桌皂	(圆只)
单词和短语	(圆只)
句子解析与翻译	(猿员)

蕴霖录土源摇栽霖法霖燥皂霖杂霖霖粤郎霖曹霖召霖原霖霖霖	(猿缘)
单词和短语	(猿缘)
句子解析与翻译	(猿只)

蕴霖录土缘哉券授降孕别霖朝霖燥奈霖裁霖霖霖霖霖霖霖霖霖	
宰燥霖土	(源包)
单词和短语	(源包)

蕴藻绿土员

悦 蚤 葬 蚤 土 贼 藻 酝 葬 刺 藻 存 葬 藻

单词和短语

泽 遭 藻 摇 摇 摇 摇 泽 遭 贼 灶 遭 摇 摇		葬 救 大 地
皂 葬 皂 贼 藻 早 藻 摇 摇 摇 摇		制 成 品
蚤 蚤 藻 藻 藻 藻 土	[蚤 蚤 泽 藻 蚤 藻 灶]	灶 援 工 业 化
贼 藻 藻 皂 藻	[' 贼 藻 贼 灶]	灶 援 计 划 ; 方 案 ; 程 序
藻 藻 藻 藻	[' 藻 藻 藻]	灶 援 强 调 ; 重 点 ; 重 要 性
藻 藻 藻 蚤 藻 藻		重 工 业
栽 藻 员 藻 贼 藻 藻 云 藻 藻 藻 藻 藻		大 跃 进
蚤 藻 藻 藻	[蚤 蚤 遭]	葬 藻 最 初 ; 开 头
泽 遭 藻 藻 藻 藻	[' 泽 遭 藻 藻 灶]	葬 藻 随 后 ; 后 来 ; 接 着
藻 藻 藻 藻 藻	[蚤 扎 灶 泽 遭 贼]	增 藻 使 加 剧 ; 使 恶 化
藻 藻 藻 贼	[' 藻 : 增 贼]	灶 援 收 获 ; 收 割
噪 藻 噪 贼	[噪 灶 贼 灶]	增 藻 收 缩 ; 缩 小
憎 藻 藻 藻 藻	[憎 藻 藻 藻]	灶 援 撤 回 ; 撤 销
噪 藻 藻 藻 贼	[噪 灶 泽 遭 贼]	葬 援 坚 持 的 ; 固 守 的 ; 一 贯 的
贼 藻 藻	[0 蚤 皂]	灶 援 主 题 ; 宗 旨
蚤 藻 藻 贼	[蚤 藻 贼 贼]	增 藻 扰 乱 ; 使 中 断
噪 藻 藻 藻 贼	[噪 灶 泽 遭 贼]	灶 援 约 束 ; 限 制

蚤(噪)噪(噪)噪(噪)噪(噪)

后

燥(噪)噪(噪)噪(噪)噪(噪)

['燥:皂(噪)噪(噪)噪(噪)]

燥援正常化

葬(噪)噪(噪)

[ə'噪:葬]

噪援授予 ;给予

噪(噪)噪(噪)噪(噪)

['噪(噪)噪(噪)噪(噪)]

燥援待遇

遭(噪)噪(噪)噪(噪)

['遭(噪)噪(噪)噪(噪)]

燥援分类

葬(噪)噪(噪)噪(噪)噪(噪)

[ə'噪(噪)噪(噪)]

噪援(在数量、比例方面)占

面)占

糟(噪)噪(噪)噪(噪)

['噪(噪)噪(噪)噪(噪)]

燥援种类 ;类 ;类别

燥(噪)噪(噪)噪(噪)

[ə'遭(噪)噪(噪)噪(噪)]

燥援目的 ;目标

赅(噪)噪(噪)噪(噪)

[赅'赅:fa燥]

燥援比例 ;比

噪(噪)噪(噪)噪(噪)噪(噪)

['噪(噪)噪(噪)噪(噪)]

燥援保护

噪(噪)皂(噪)噪(噪)噪(噪)

['噪(噪)皂(噪)噪(噪)噪(噪)]

燥援通讯 ;通信

噪(噪)噪(噪)

['噪(噪)噪(噪)]

燥援部分 ;部门

蚤(噪)

['葬(噪)皂]

燥援项目 ;项

遭(噪)噪(噪)

['遭(噪)遭(噪)]

燥援(收支等的)平衡 ;

均衡

赅(噪)噪(噪)皂(噪)

[赅:' 噪(噪)皂]

(拉)每年

葬(噪)噪(噪)噪(噪)噪(噪)

[ə'赅(噪)噪(噪)噪(噪)]

葬援大约

噪(噪)噪(噪)噪(噪)噪(噪)

贸易顺差

赅(噪)噪(噪)噪(噪)

[赅'赅:fa燥]

噪援延迟 ;迟缓

噪(噪)皂(噪)噪(噪)

['噪(噪)皂(噪)噪(噪)]

燥援认识 ;认可

赅(噪)噪(噪)

['赅(噪)噪(噪)]

葬援过度的 ;不应有的

噪(噪)噪(噪)

['噪(噪)噪(噪)]

燥援重负 ;过度的要求

噪(噪)噪(噪)

['噪(噪):噪]

噪援倒转 ;反向

蚤(噪)噪(噪)噪(噪)

赤字 ;逆差

葬(噪)噪(噪)噪(噪)

[ə'葬(噪):噪]

噪援把……归因于 ;

把……归于

遭(噪)噪(噪)

['遭(噪)噪(噪)]

葬援趋于上升的

茵藻藻藻藻土	[茵藻藻藻藻土]	焯援目的地 终点
茵藻藻藻藻	[茵藻藻藻]	壤援预定 指定
茵藻藻藻藻	[茵藻藻藻]	壤援下降 减少
焯藻焯焯焯	[焯藻焯焯焯]	焯援对比 对照
焯藻焯藻焯	[焯藻焯藻焯]	焯援结果 结局
藻藻藻藻	[藻藻藻藻]	壤援推动 提高
藻藻藻	[藻藻藻]	焯援(英)勋爵
焯藻藻藻	[焯藻藻藻]	壤援恢复 复苏
焯藻焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯]	焯援仪器
焯藻焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯]	壤援引进
焯藻焯焯焯	[焯藻焯焯焯]	焯援不同的 ; 有差异的
焯藻焯焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯焯]	焯援(技术、产品等的)
		精密 高级 尖端
焯藻焯	[焯藻焯]	焯援术语 词语
焯藻焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯]	焯援统计资料
焯藻焯焯焯焯焯焯焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯焯焯焯焯焯焯]	无形项目
焯藻焯焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯焯]	焯援显著的 ; 明显的
焯藻焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯]	焯援收益 赢利
焯藻焯焯焯	[焯藻焯焯焯]	焯援旅游业
焯藻焯藻焯	[焯藻焯藻焯]	壤援(间接地)表明 暗示
		经常项目
焯藻焯焯焯焯焯焯焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯焯焯焯焯焯焯]	外汇储备
焯藻焯焯焯焯焯焯焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯焯焯焯焯焯焯]	赢余 顺差
焯藻焯焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯焯]	壤援专门从事
焯藻焯焯焯	[焯藻焯焯焯]	焯援余地 机会
焯藻焯焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯焯]	焯援减少 减缩
焯藻焯焯焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯焯焯]	壤援加快 增速
焯藻焯焯焯焯	[焯藻焯焯焯焯]	焯援灵活的

精製(精製)藥	[噪恁: 世蒸穢]	增援协调 ;整理 ;调节
完固(完固)藥	[完固(完固)藥]	外商(完全)独资企
业		
葬(葬)藥	[葬(葬)藥]	增援批准 ;核准
糟(糟)藥	[噪: 冢洵]	葬援谨慎的 ;十分小心
的		
皂(皂)藥	[皂(皂)藥]	增援维持 ;保持 ;使继
续		
精(精)藥	[噪恁(恁)藥]	增援使面对 ;使面临 ;
		(困
		难等)临到 ... 头
		上
刚(刚)藥	[刚(刚)藥]	增援加强 ;巩固
尚(尚)藥	[尚(尚)藥]	增援决心
精(精)藥	[噪恁(恁)藥]	葬援减让的 ;优惠的 ;
		让步的
零(零)藥	[零(零)藥]	增援资金筹措
增(增)藥	[增(增)藥]	增援筹集(款项 ;资金)
葬(葬)藥	[葬(葬)藥]	葬援有利的 ;有助的 ;
		有益的
零(零)藥	[零(零)藥]	增援使变得(更)容易 ;
		使便利
刚(刚)藥	[刚(刚)藥]	增援转让 ;转移
燥(燥)藥	[燥(燥)藥]	增援威胁
蚤(蚤)藥	[蚤(蚤)藥]	增援招致 ;引起
遭(遭)藥	[遭(遭)藥]	增援阻碍进展的人(或
		事
		物、情况等) ;障碍
蚤(蚤)藥	[蚤(蚤)藥]	葬援不充分的 ;不足的

